

**ChattyCat** est une maison d'édition qui propose des livres bilingues pour les enfants dès 3 ans. Avec la série Cléo Lefort, le public visé est un peu plus âgé (à partir de 8 ans). Des courts récits (une soixantaine de pages) proposent une aventure (policrière, dans le cas de cette série) qui se situe à chaque fois dans un pays étranger différent (États-Unis, Angleterre, Australie, Allemagne, Espagne, etc.). Le procédé est le même, outre la découverte culturelle (des lieux mais aussi de la culture, comme avec la référence à Sherlock Holmes dans *Secrets à Londres*), les livres mêlent le français et une langue étrangère, pour un apprentissage par imprégnation. Le plaisir de lecture n'en pâtit pas (sauf peut-être par le choix d'une police assez peu lisible pour les mots en langue étrangère). Forcément, en quelques milliers de signes, l'intrigue n'est guère étoffée, mais les récits se tiennent. Une version audio gratuite est disponible pour chaque titre, ce qui peut grandement aider les lecteurs et lectrices. Il est également possible d'envisager un usage détourné de ces ouvrages en les proposant aux élèves allophones qui pourront ainsi rentrer dans la lecture en français en prenant appui sur leur langue d'origine.

**Série Cléo Lefort, six titres parus (A. de Glay, Sophie Garcia, 64 p., 7,50 €).**

**Série Max Youtubeur (Pierre Dosseul, Nolwenn Grignon, 64 p., 7,50 €).**

